


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Słownictwo specjalistyczne norweskie		8.0.14235	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Instytut Skandynawistyki i Fennistyki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	drugiego stopnia
Wydział Filologiczny	Skandynawistyka	forma	stacjonarne
		moduł	Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	ścieżka norweska
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Marta Hajdyła			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		4	
Ćw. audytoryjne		30 godzin - aktywny udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		30 godzin - przygotowanie do zajęć;	
zajęcia w sali dydaktycznej		20 godzin - czytanie tekstów;	
Liczba godzin		20 godzin - przygotowanie do zaliczenia.	
Ćw. audytoryjne: 30 godz.		Razem: 100 godzin = 4 ECTS	
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		- polski - norweski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Analiza tekstów z dyskusją		Sposób zaliczenia	
- Praca w grupach		Zaliczenie na ocenę	
- Ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna		Formy zaliczenia	
		ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru	
		Podstawowe kryteria oceny	
		<ul style="list-style-type: none"> obecność na zajęciach oraz aktywne uczestniczenie w zajęciach (10%) przygotowanie i przedstawienie glosariusza z wybranej dziedziny (30%) kolokwia cząstkowe (60%) 	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			
zakładany efekt uczenia się	ocena pracy w grupach	prezentacje glosariusza	kolokwia cząstkowe
		Wiedza	
K_W01	+	+	+
		Umiejętności	
K_U01	+	+	+
K_U04	+		
K_U11	+		
		Kompetencje społeczne	
K_K04		+	
K_K05		+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi	
A. Wymagania formalne Brak wymagań formalnych.	
B. Wymagania wstępne Poziom zaawansowania języka norweskiego – B2.	
Cele kształcenia Celem kursu jest przygotowanie studentów do tłumaczenia tekstów specjalistycznych poprzez rozwijanie słownictwa charakterystycznego dla wybranych dziedzin. Kurs ma również uświadomić studentom trudności i pułapki związane z procesem tłumaczenia i jego odbioru, a także wskazać właściwe sposoby poszukiwania i doboru odpowiedniej terminologii.	
Treści programowe Zaawansowane ćwiczenia poszerzające zasób słownictwa w języku norweskim. Słownictwo specjalistyczne z wybranych dziedzin: np. budownictwo, medycyna, prawo i administracja, prawo podatkowe, ekonomia i finanse.	
Wykaz literatury	
A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):	
A.1. wykorzystywana podczas zajęć	
<ul style="list-style-type: none"> • Åmødt T., Anleggsprosa, Kolon Forlag, Oslo, 2010. • Bjerknæs T.R., Lyngdal S. B., Rettslære 1, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1995. • Bjerknæs T.R., Lyngdal S. B., Rettslære 1, Ressursbok for eleven Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1995. • Bjerknæs T. R., Rettslære 2, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1996. • Bjerknæs T. R., Rettslære 2, Ressursbok for eleven, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog 1996. • Hjulstad H., Norevik B., Norsk teknisk fagordbok, Universitetsforlaget, Bergen, 1984. • Jensen T., Kjenner G. M., Rettslære 1, J. W. Cappelen Forlag, Oslo, 1995. • Notaker H., Samfunnslære, Gyldendal Undervisning, Oslo, 1998. • Nøkleby K., Medisinske ord og uttrykk, Universitetsforlaget, Oslo, 1987. • Rothenberg Robert E., Hovedredaktør norsk utgave: Storstein O., Huslegen: Gyldendals store helseleksikon, Bind 1 – 4, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1985. • Broszury i formularze ze zbiorów własnych. 	
A.2. studiowana samodzielnie przez studenta	
<ul style="list-style-type: none"> • Aschehoug og Gyldendals Store norske leksikon, Lov og rett, Kunnskapsforlaget, Oslo, 1995. • Doliwa A., Prawo spadkowe, seria: Akademia Prawa, Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa, 2007. • Encyklopedia, Prawo nie tylko dla prawników, Praca zbiorowa, Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa – Bielsko Biala, 2009. • Filipek J. M., Iwanow M., Iwanow R., Słownik terminologii prawniczej norwesko-polski, polsko-norweski, Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa, 2010. • Gaarder H., Ord og begreper i markedsføring, Fagbokforlaget, 2004. • Kamiński P., Przewodnik sądowy po procedurach, Lexis Nexis, Warszawa, 2009. 	
<u>Przykładowe źródła internetowe:</u>	
<ul style="list-style-type: none"> • www.lovdatab.no • www.forlikssradet.no • www.snl.no • www.boligabc.no • http://nob-ordbok.uio.no/perl/ordbok.cgi • www.edukacjaprawnicza.pl 	
B. Literatura uzupełniająca	
<ul style="list-style-type: none"> • Conti L., Hansteen V., Menneskets kropp, Orienteringsbøker fra Schibsted, Chr. Schibsted Forlag, Oslo 1981. • Gisle J., Jusleksikon, Kunnskapsforlaget, Oslo, 1999. • KvikkLex, Gyldendals lille oppslagsbok, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo 1975. 	
Kierunkowe efekty uczenia się K_W01 K_U01, K_U04, K_U11 K_K04, K_K05	Wiedza K_W01 Student: <ul style="list-style-type: none"> • zna na poziomie zaawansowanym terminologię specjalistyczną – z zakresu np. budownictwa, medycyny, prawa – w języku norweskim (K_W01).
	Umiejętności K_U01, K_U04, K_U11 Student: <ul style="list-style-type: none"> • posługując się językiem norweskim potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać słownictwo specjalistyczne z różnych dziedzin (K_U01), • rozumie potrzebę uczenia się języka norweskiego przez całe życie, w tym

	<p>pogłębiania umiejętności w zakresie słownictwa specjalistycznego (K_U04),</p> <ul style="list-style-type: none">• ma umiejętności językowe w obszarze języka norweskiego również w zakresie słownictwa specjalistycznego zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (K_U10),• potrafi współdziałać i pracować w grupie z wykorzystaniem języka norweskiego (K_U11).
	<p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K04, K_K05</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none">• jest gotów do podtrzymywania etosu pracy tłumacza języka norweskiego (K_K04),• jest gotów do pełnienia roli odpowiedzialnego pracownika firm, wymagających znajomości języka norweskiego (K_K05).
<p>Kontakt</p> <p>marta.hajdyla@ug.edu.pl</p>	